

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Donnerstag, 28. September 1876. *N^o 62.* JEUDI, 28 SEPTEMBRE 1876.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren resp. Sitzungen vom 22. und 26. August, 1., 2., 6., 8., 9. und 11. September 1876 haben die Gemeinderäthe von Lenningen, Wormeldingen, Flaxweiler, Stadtbredimus, Waldbredimus, Wellenstein, Mertert, Remerschen und Bürmeringen Reglemente über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1876 beschlossen. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 16. September 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 22 et 26 août, 1^{er}, 2, 6, 8, 9 et 11 septembre 1876, les conseils communaux de Lenningen, Wormeldange, Flaxweiler, Stadtbredimus, Waldbredimus, Wellenstein, Mertert, Remerschen et Burmerange ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de ces communes en 1876. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 16 septembre 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 1. September c. ist Hr. Adam Heyart, Geistlicher, gebürtig aus Luxemburg, welcher sich ohne Absicht der Wiederkehr in Preußen niedergelassen hatte, ermächtigt worden ins Großherzogthum zurückzukehren. Am 13. d. Mts. hat derselbe vor dem Hrn. Bürgermeister der Stadt Luxemburg die durch Art. 18 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erklärung abgegeben. Demzufolge hat Hr. Adam Heyart die Eigenschaft eines Luxemburgers wieder erlangt.

Luxemburg den 19. September 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Indigénat.

Par arrêté royal grand-ducal du 1^{er} septembre courant, M. Adam Heyart, ecclésiastique, natif de Luxembourg, qui s'était établi en Prusse sans esprit de retour, a été autorisé à rentrer dans le Grand-Duché. Le 13 du même mois il a fait devant le bourgmestre de la ville de Luxembourg la déclaration prévue par l'art. 18 du Code civil. En conséquence M. Adam Heyart a recouvré la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 19 septembre 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Résultat du recensement des bestiaux fait en 1876

DISTRICTS.	CANTONS.	Nombre des chevaux							Nombre des bêtes à						
		de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à trois ans.			Poulains au-dessous de 6 mois.		de trois ans et au-dessus.			de trois mois jusqu'à trois ans.		
		Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Taureaux.	Vaches.	Bœufs.	Taureaux.	Vaches.	Bœufs.
Luxembourg.	Capellen . .	17	4110	578	115	170	43	91	93	50	4838	22	146	1765	102
	Esch-sur-l'Alz.	50	1426	984	149	268	72	114	170	66	5852	26	194	1809	116
	Luxembourg .	44	993	896	71	89	25	44	53	45	5504	36	91	1279	59
	Mersch . . .	10	625	501	46	81	27	44	33	40	3675	89	101	1197	97
		121	4154	2959	381	608	167	293	349	201	19869	173	532	6050	374
Diekirch.	Clervaux . .	2	349	139	12	56	18	28	48	35	4680	1525	136	2758	1285
	Diekirch . .	4	451	416	37	48	17	22	35	43	4057	793	88	1435	390
	Redange . .	21	1000	441	119	201	103	138	136	64	5245	405	234	2615	478
	Vianden . .	3	72	51	5	9	2	5	5	8	790	198	14	307	95
Wiltz . . .	3	386	300	11	43	26	43	34	65	4213	1116	190	1891	391	
		33	2258	1347	184	357	168	236	258	215	18985	4037	662	9006	2639
Grevenmacher.	Echternach .	8	448	387	42	73	31	38	33	21	3065	331	104	1011	333
	Grevenmacher	20	693	661	74	99	40	56	51	31	4154	55	147	1657	247
	Remich . . .	21	578	538	45	80	25	34	38	25	3248	20	74	916	25
		49	1719	1586	161	252	96	128	122	77	10467	406	325	3584	605
Total général . .		203	8131	5892	726	1217	431	637	729	493	49321	4616	1519	18640	3618

dans le Grand-Duché de Luxembourg.

cornes		Nombre				Nombre des porcs				Nombre					
au-dessous de trois mois.		des bêtes à laine.				au-dessus de trois mois.			au-dessous de trois mois.	des					
Destinées à la boucherie.	Destinées à l'élevé.	Béliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	destinés à la reproduction.		destinés à l'engraissement.		Anes.	Anesses.	Anons.	Mulets.	Chèvres.	Boucs.
						Verrats.	Truies.								
130	660	174	526	614	212	42	1355	2934	2277	»	»	»	»	1264	33
209	731	54	2265	1001	409	75	1645	3848	2922	»	»	1	9	1311	40
81	398	4	918	437	105	66	1123	2770	1714	8	3	»	20	1255	46
62	390	24	1042	1593	682	39	776	2232	1102	2	»	»	9	1368	38
482	2179	256	4751	3645	1408	222	4899	11784	8015	10	3	1	38	5198	157
27	1183	81	1505	5089	3608	39	921	1697	1451	»	»	»	»	788	10
74	549	17	980	1085	810	40	802	2620	1755	1	1	»	4	1583	16
95	1282	96	2288	3285	2422	38	982	2573	1718	4	»	»	7	1485	34
19	145	8	218	830	602	7	158	456	290	1	»	»	1	386	2
36	801	56	1931	5599	3891	15	794	2515	1317	1	»	»	»	1953	23
251	3960	258	6942	15888	11333	139	3657	9861	6531	7	1	»	12	6197	85
157	651	14	751	423	292	25	619	1862	1231	»	»	»	1	801	16
117	556	15	1342	737	118	41	1135	3728	1980	»	»	»	2	1155	35
36	368	23	178	201	105	30	748	3137	1303	3	»	»	4	787	24
310	1575	52	2271	1361	515	96	1492	8727	4514	3	»	»	7	2743	75
1043	7714	566	13964	20894	13256	457	10048	30372	19160	20	4	1	57	14138	317

Bekanntmachung. — Polizeireglement.

Durch seine Beratungen vom 11. Februar und 17. August 1876 hat der Gemeinderath von Consdorf ein Polizeireglement über die öffentlichen Brunnen in der Gemeinde beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 16. September 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Avis. — Règlement de police.

Par ses délibérations des 11 février et 17 août 1876, le conseil communal de Consdorf a arrêté un règlement sur la police des fontaines publiques dans la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 16 septembre 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 21. August d. J. dem Bürgermeister der Stadt Vianden abgegebenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Heinrich Trierweiler, Commis am Bahnhofe zu Differdingen, geboren zu Vianden den 14. Juni 1855, Sohn der Eheleute Theodor Trierweiler, gebürtig aus Bollendorf, und Anna Maria Pfeiffenschneider, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 25. September 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 21 août dernier par le bourgmestre de la ville de Vianden, que M. Henri Trierweiler, commis à la gare de Differdange, né à Vianden, le 14 juin 1855, fils de Théodore Trierweiler, natif de Bollendorf, et de Anne-Marie Pfeiffenschneider, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 25 septembre 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 15. d. Mts. ist Hr. Leopold Tibesar zum Repetenten 2. Klasse am Athenäum promovirt worden.

Luxemburg den 22. September 1876.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. ROEBÉ.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 15 du mois courant, M. Léopold Tibesar a été promu aux fonctions de répétiteur de 2^e classe à l'Athénée.

Luxembourg, le 22 septembre 1876.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Noms des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 1^{er} jusqu'au 26 septembre 1876.

N ^o	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
49	23 août.	Nepper, François.	Cultivateur.	Munshausen.
242	1 ^{er} septembre.	Tibesar, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Mamer.
243	1 id.	Godchaux, Paul.	Industriel.	Schleifmuhl.
244	1 id.	Henrion, Eugène.	Fermier.	Dudelange.
245	1 id.	Sinner, Adolphe.	Cultivateur.	Burange.
246	2 id.	Groff, Jean.	id.	Mamer.
247	2 id.	Zenners, Jacques.	id.	Landscheid.
248	2 id.	Kettenmeyer, J.-B.	id.	Reckange-s./M.
249	2 id.	de Waha, Mathias.	Professeur.	Luxembourg.
250	2 id.	Sibenaler, J.-A.-Nicolas.	Notaire.	Hellange.
251	2 id.	Pauly, Nicolas.	Clerc de notaire.	id.
252	2 id.	Hoferlin, Joseph.	Cabaretier.	Schiffange.
253	2 id.	Dury, Jean.	Entrepreneur.	Esch-s.-Alzette.
254	2 id.	Mechtel, Jean.	Garde particulier.	Brandenbourg.
255	2 id.	Monville, Jean, fils.	Journalier.	Michelau.
256	2 id.	de la Haye, Charles.	Capitaine en retraite.	Niederanven.
257	4 id.	Behm-Flammang.	Propriétaire.	Sæul.
258	4 id.	Klein, François.	Cultivateur.	Weydig.
259	4 id.	Diderich, Pierre.	Aubergiste.	Wecker.
260	4 id.	Huberty, Nicolas.	Propriétaire.	Greisch.
261	4 id.	Wester, Jacques.	id.	Buschdorf.
262	4 id.	Fischer, Pierre.	Garde-particulier.	Dippach.
263	4 id.	Collart, Auguste-Léon.	Étudiant.	Bettembourg.
264	4 id.	van der Straeten, Albert.	Ingénieur.	id.
265	4 id.	Metz, Léon.	Maître de forges.	Esch-s.-Alzette.
266	4 id.	Welter, Michel.	Marchand.	Lintgen.
267	4 id.	Vanière, Ernest.	Régisseur.	Ansembourg.
268	4 id.	Dondlinger, Michel.	Propriétaire.	Lintgen.
269	4 id.	Badu, Jean-Nicolas.	Accessiste forestier.	Mersch.
270	4 id.	Mersch, Michel.	Tanneur.	Septfontaines.
271	4 id.	Gaasch, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hellange.
272	4 id.	Kihn, Pierre.	Propriétaire.	Rumelange.
273	4 id.	Lorang, Bernard.	Chasseur.	id.
274	5 id.	Altmann, Pierre.	Cultivateur.	Schuttrange.
275	5 id.	Birnbaum, Nicolas.	Garde particulier.	Sæul.
276	5 id.	Geden, Nicolas.	Rentier.	Heinerscheid.
277	5 id.	Huberty, François.	Commis de l'Enregistrement.	Grevenmacher.

278	5 septembre.	Kneip, Jean.	Propriétaire.	Kœnerhof(Alscheid).
279	6 id.	Haler, Jean.		Brandenbourg.
280	6 id.	Grosse, Amédée.	Carrossier.	Limpertsberg.
281	6 id.	Limpach, Charles.	Cultivateur.	Rœdgen.
282	6 id.	Engler, Isidore.	id.	Bous.
283	6 id.	Stephany, Quirin.	Propriétaire.	Hautbellain.
284	7 id.	Kerckhoff, Louis-Albert.	Commis-banquier.	Luxembourg.
285	7 id.	Stelmes, Théodore.	Cultivateur.	Troine.
286	7 id.	Laux-Pauly, Pierre.	Aubergiste.	Kayl.
287	7 id.	Metz, Gustave.	Industriel.	Dommeldange.
288	7 id.	Theissen, Joseph.	Cultivateur.	Schimpach.
289	7 id.	Carmes, Nicolas.	Serrurier.	Wiltz.
290	8 id.	Cornette, Théodore.	Receveur communal.	Beringen.
291	8 id.	Muller, Hubert.	Directeur de forges.	Esch-s.-Alzette.
292	8 id.	Feyden, Arthur.	Avocat.	Luxembourg.
293	8 id.	Thilges, Gustave.	Propriétaire.	id.
294	8 id.	Schwartz, Eugène.	id.	Bissen.
295	8 id.	S. A. S. Mgr. le Prince Charles d'Artemberg.	id.	Meysembourg.
296	8 id.	Kruchten, Thomas.	Garde particulier.	id.
297	8 id.	Metz, Emile.	Industriel.	Eich.
298	9 id.	Raty, Narcisse.	id.	Lasauvage.
299	9 id.	Bouchet, Jacques.	Garde particulier de la Soc. P. Giraud et Comp.	Differdange.
300	9 id.	Bintener, Jean.	Cabaretier.	Burange.
301	9 id.	Wampach, Mathias.	Propriétaire.	Bastendorf.
302	9 id.	Musquar, Joseph.	Cultivateur.	Bucholtz.
303	10 id.	Braun, Michel.	id.	Herborn.
304	10 id.	Wilwers, Pierre.	Secrétaire communal.	Colmar.
305	10 id.	Flammang, Bernard.	Agent d'assurances.	Reckange.
306	11 id.	Gloden, Nicolas.	Bourgmestre.	Remerschen.
307	11 id.	Bauret, Constant.	Propriétaire.	Esch-s.-Alzette.
308	11 id.	Tesch, Jules.	Candidat-notaire.	Messancy.
309	11 id.	Simon, Eugène.	Tanneur.	Wiltz.
310	11 id.	Mersch, Paul.	Étudiant.	Luxembourg.
311	11 id.	Meyers, Guillaume.	Cultivateur.	Mecher.
312	11 id.	Glœsener, Henri.	Receveur communal.	Heiderscheid.
313	12 id.	Ziegler de Ziegleck, Charles.		Rollingergrund.
314	12 id.	Juncker, Jean.	Garde particulier.	Landscheid.
315	12 id.	Hetting, Michel.	Charron.	Poscheid (Fouhren).
316	12 id.	Metz, Norbert.	Maitre de forges.	Dommeldange.
317	12 id.	Massard, Jean.	Propriétaire.	Kayl.
318	12 id.	Ries, Jacques.	id.	Altzingen.

319	12 septembre.	Engling, Nicolas.	Cultivateur.	Betzdorf.
320	12 id.	de Schæfer, Ferdinand.	Rentier.	Luxembourg.
321	12 id.	Faber, Georges.	Garde général.	Walferdange.
322	13 id.	Kieffer, Nicolas.	Cabaretier.	Schuttrange.
323	13 id.	Putz, Félix.	Propriétaire.	Bourglinster.
324	13 id.	Collignon, Nicolas.	id.	Pintsch.
325	13 id.	Thullentz, Jean.	Cordonnier.	Hamiville.
326	13 id.	Trotyanne, Hippolyte.	Propriétaire.	Mondorf.
327	13 id.	Fohl, Jean-Pierre.	Candidat en droit.	Wormeldange.
328	14 id.	Weber, Jacques.	Notaire.	Eich.
329	14 id.	Hopp, Dominique.	Cabaretier.	Ettelbruck.
330	14 id.	Leclère, Pierre-François.	id.	Troine.
331	14 id.	Dubois, Hyacinthe.	Rentier.	Mersch.
332	14 id.	Dondelinger, Joseph.	Aubergiste.	Lintgen.
333	14 id.	Fischer, Alphonse.	Étudiant.	Schrodweiler.
334	14 id.	Mourquin, Auguste.	Comptable.	Longwy.
335	14 id.	Périquet Jules.	Propriétaire.	Longlaville.
337	14 id.	Weiler, Jean.	Cultivateur.	Bavigne.
338	15 id.	Hartmann, Antoine.	Ingénieur.	Diekirch.
339	15 id.	Lefort, J.-P.-Emile.	Avocat.	Luxembourg.
340	15 id.	Neu, Jean.	Cultivateur.	Nagem.
341	15 id.	Heuardt, Eugène.	id.	Bettembourg.
342	15 id.	Frauenberg, François-Xavier.	Receveur de l'Enregistrement.	Diekirch.
343	16 id.	Vannerus, Henri.	Président du tribunal.	id.
344	16 id.	de Maringh, Henri.	Rentier.	Remich.
345	16 id.	Ulveling, Martin-Jacques.	Notaire.	id.
346	16 id.	Jacoby, Pierre.	Garde général particulier.	Hostert.
347	16 id.	Muller, Nicolas.	Cultivateur.	Schlevenhof.
348	16 id.	Risch, Charles.	Industriel.	Capellen.
349	16 id.	Lampach, Jos.-Franç.-Julien.	Étudiant.	Niederanven.
350	16 id.	Huberty, Auguste.	Marchand de bois.	id.
351	18 id.	Gruber, Norbert.	Brasseur.	Wiltz.
352	18 id.	Neef-Orban, Octave.	Propriétaire.	Liège.
353	18 id.	Redinger, Michel.	id.	Tetange.
354	18 id.	Salner, Joseph.	id.	Vianden.
355	18 id.	Linck, Pierre.	Cultivateur.	Ringel.
356	19 id.	Muller, Jean-Pierre.		Capellen.
357	19 id.	Speller, Théodore.	Capitaine adjudant-major.	Luxembourg.
358	20 id.	Reuter, Auguste.	Propriétaire.	Capellen.
359	20 id.	Steichen, Mathias.	Cultivateur.	Consdorf.
360	20 id.	Lenertz, Pierre.	id.	Kinseckerhof.
361	20 id.	Joerg, Jean-Joseph.	Secrétaire communal.	Mamer.

362	20 septembre.	Witry, Michel.	Propriétaire.	Strassen.
363	20 id.	Barnich, Pierre.	id.	Eischen.
364	21 id.	Hemmer, Jean-Pierre.	id.	Bourgfried.
365	21 id.	Seyler, Nicolas.	Cabaretier.	Grevels.
366	21 id.	Koch, François.	id.	Christnach.
367	21 id.	Bivort, Théodore.	Étudiant.	Esch-s.-Alzette.
368	21 id.	Adam, J.-Baptiste.	Garde particulier.	Niedercorn.
369	21 id.	Gretsch, Joseph-Chrétien.	Bourgmestre.	Remich.
370	21 id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Tarchamps.
371	21 id.	Lentz, Pierre.	id.	Weiler-la-Tour.
372	21 id.	Weber, Frédéric.	Candidat-notaire.	Eich.
373	22 id.	Diederich, Mathias.	Propriétaire.	Daundorf.
374	22 id.	Wolff, Camille.	Étudiant.	Diekirch.
375	23 id.	Reuland, Jean.	Garde particulier.	Berg.
376	23 id.	Braun, Pierre.	id.	Bettembourg.
377	23 id.	Rodenbour, Jean-Baptiste.	Ouvrier.	Oberfeulen.
378	23 id.	Hemes, Jean.	Propriétaire.	Holtz.
379	23 id.	Mehlen, Jean, père.	Cultivateur.	Manternach.
380	23 id.	Gosse, Jean-Pierre.	id.	Allerborn.
381	23 id.	Lambin, Louis.	Entrepreneur.	Pétange.
382	24 id.	de Sincay, Edgard.	Propriétaire.	Liège.
383	24 id.	de la Rousselière, Arthur (baron)	id.	id.
384	24 id.	Heuardt, Charles-Henri.	id.	Rollingen.
385	24 id.	Heffenisch, Jean-Pierre.	Sans état.	Oberglabach.
386	24 id.	Jaaques, François.	id.	Arsdorf.
387	24 id.	Jaaques, Dominique.	Cultivateur.	id.
388	24 id.	Musquar, Adolphe.	id.	Buchholtz.
389	25 id.	Kneip-Selesch, Jean-Pierre.	id.	Dorscheid.
390	25 id.	Lennert, Claude-Auguste.	Industriel.	Wintrange.
391	25 id.	Siebenberger, Jean.	Jardinier.	Schengen.
392	25 id.	Saur de Marie, François.	Négociant.	Luxembourg.
393	25 id.	Beissel, Jean.	Propriétaire.	Luxembourg.
394	25 id.	Vandyck, Nicolas.	id.	Esch-s.-Alzette.